



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.11/2008/7  
25 July 2008

RUSSIAN

Original: ENGLISH and FRENCH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов

Шестьдесят четвертая сессия,  
Женева, 14-17 октября 2008 года,  
Пункт 6 предварительной повестки дня

**СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ  
ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ,  
ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)**

**СПРАВОЧНИК**

**Предисловие\***

Передано правительством Испании

**Предложение**

Предлагается изменить предисловие к Справочнику СПС следующим образом. Подлежащий исключению текст показан зачеркиванием; новый текст выделен жирным шрифтом.

---

\* Настоящий документ представляется в соответствии с Программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2008-2012 годы (ECE/TRANS/2008/11, пункта 2.11 f)), в котором намечается "Разработка справочника СПС".

1. Справочник СПС включает само Соглашение СПС и приложения к нему вместе с комментариями, изложенными в соответствующих местах для уточнения или разъяснения текста.
2. Комментарии, содержащиеся в Справочнике СПС, **представляют собой рекомендации не имеют обязательной юридической силы для Договаривающихся сторон СЭС**. Вместе с тем они имеют важное значение для толкования, согласования и применения Соглашения, поскольку они отражают мнения Рабочей группы по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН).
3. Комментарии приводятся после положений Соглашения, к которым они относятся.
4. Комментарии ~~не изменяют положений Соглашения или приложений к нему, а~~ лишь уточняют их содержание, значение и область применения.
5. Комментарии дают возможность применять положения Соглашения и приложений к нему с учетом развития технологии и **глобальных требований экономической ситуации**. ~~В некоторых случаях они также могут содержать описание некоторых видов рекомендованной практики.~~

### **Обоснование**

Данное предложение, подготовленное в консультации с Ассоциацией испанских производителей, призвано содействовать более осознанному применению Справочника СПС.

-----